


14.7.2016

Kirjattu kirje, Receipt to the sender

posti Kirjattu kirje
Rekommenderat brev



RR01683001(t)FI

Lähetäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress

1

Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress

2

Luovutusehto Villkor för överlämningen
 Ilman rastia lähetyks luovutetaan vastaanottajalle tai valtuutetulle.
 Om inget kryssats för lämnas försändelsen ut till adressaten eller en befullmäktigad.

Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla)
 Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt)

Tämä kuitti on esitettävä, jos tiedustelette lähetystänne jälkikäteen.
 Spara kvittot, det behövs om Ni vill göra en förfrågan i efterhand.

Paino Vikt

3

Toimitusehdot ja palveluhinnastot ovat saatavissa posteista.
 Leveransvillkoren och prislistorna fås på posten.

Postin edustajan allekirjoitus ja pvm tai postin leima
 Underskrift och datum av Postis representant eller postens stämpel

5

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors •
 PL/PB 7/00011 POSTI
 Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer

Lisätietoja: 0200 7 1000 (pvm/mpm), www.posti.fi
 Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi

Kuitti lähetäjälle Avsändarens kvitto

1	Sender's name and mailing address.
2	Receiver's name and mailing address. If the recipient is a company or organization (the name is on the first address line), the consignment will be given to a signatory for the company or a person authorized by him/her.
3	The sender can limit the signing right so that the consignment is only delivered to the recipient personally, i.e. it cannot be received through a power of attorney. A consignment addressed to a company or organization (name on top) cannot be handed over to the receiver personally.
4	The item code (ID letter number combination with barcode) facilitates track and trace. http://www.posti.fi/private/postisservices/tools/itemtracking/
5	Representant of Posti will sign this / mark it with a postmark. The date shows when the consignment was mailed. (Receipt to the sender.)

Advice of arrival (delivered to the recipient)

Kirjattu kirje
Rekommenderat brev

RR01683001(t)FI

Lähetäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress

Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress

Ottakaa tämä ilmoitus ja HENKILÖTODISTUKSENNE ja tarvittaessa valtakirja mukaan.
Tag med denna ankomstavi och Ert IDENTITETSBEVIS samt vid behov en fullmakt.

Yrityksen/yhteisön edustajana valtakirja ja/tai enint. 3 kk aiemmin päivätty kaupparekisteriote tai vastaava mukaan.
Företagets/organisationens firmateckningsrätt påvisas med fullmakt och/eller ett registerutdrag eller motsvarande utdrag (daterat max. 3 mån tidigare).

Läheytksen säilytysaika on saapumisviikon lisäksi kaksi (2) täyttä kalenteriviikkoa, minkä jälkeen kirje palautetaan lähettäjälle.

Försändelsen som skall kvitteras förvaras på postkontoret två (2) hela kalenderveckor utöver ankomstveckan, varefter den återsänds till avsändaren.

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI
Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer

Luovutuseht **6** **för överlämningen**

Ilman rastia lähe: Om inget kryssats eller en befullmäktig...
...an vastaanottajalle tai valtuutetulle...
...s försändelsen ut till adressaten

Vain vastaanottaja! Enkilohtaisesti (ei valtakirjalla) Endast till adressat. Enligen (inte med fullmakt)

7

Viim. säilytyspäivä Sista förvaringsdag

Päiväys ja vastaanottajan/valtuutetun allekirjoitus sekä nimenselvennys Datum och adressatens/befullmäktigades kvittering samt namnförtydligande

Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi
Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi

Saapumisilmoitus Ankomstavi

Mat.no 502 2101 (seiti) -177 mmx3" -200.000x3 02.2015 Auroprint 1027579

6	<p>If the sender has limited the signing right so that the consignment is only delivered to the recipient personally, it cannot be received through a power of attorney.</p> <p>If signing right has not been limited, the authorizing person can complete the power of attorney on the reverse side of advance of arrival.</p> <p>An official personal identification document (e.g. ID card) must be presented.</p> <p>Companies must prove the procuration with an extract from the trade register not older than three (3) months.</p>
7	<p>The notice of arrival indicates the deadline for picking up the item from the outlet. Uncollected letters will be returned to the sender.</p> <p>The form needs to be signed by recipient or an authorized person. Name in block letters and delivery date are also entered.</p> <p>Advice of arrival is held by Posti.</p>

Verification of identity and a power of attorney

Postin edustaja täyttää Ifylls av Posti

Vastaanottajan / valtuutetun henkilöllisyys tarkistettu Mottagarens / den befullmäktigades identitet kontrollerad		Henkilötunnus *) Personbeteckning	
<input type="checkbox"/> Henkilökortti Identitetskort	<input type="checkbox"/> Ajokortti Körkort	<input type="checkbox"/> Passi Pass	<input type="checkbox"/> Kuvallinen KELA-kortti Fotoförsett FPA-kort

Valtakirja Fullmakt

8

Valtuutan seuraavan henkilön kuittaamaan ja vastaanottamaan tässä saapumisilmoituksessa mainitun postilähetysten.

Jag befullmäktigar följande person att kvittera och ta emot postförsändelsen, som nämns på denna ankomstavi.

Huom!

Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti osoitettua lähetystä ei luovuteta valtuutetulle.

Obs!

En försändelse som adresserats endast till mottagaren personligen utlämnas inte till en befullmäktigad person.

Valtuutetun nimi Den befullmäktigades namn	Kuittajan (vastaanottaja/valtuutettu) henkilötunnus *) Mottagarens/den befullmäktigades personbeteckning
---	---

Paikka, pvm ja valtakirjan antajan allekirjoitus
Ort, datum och fullmaktsgivarens underskift


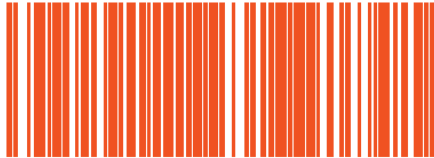


Yrityksen/yhteisön leima tai valtuutetun on muuten osoitettava valtakirjan antajan allekirjoitusoikeus.
Företags/samfundets stämpel; i annat fall skall den befullmäktigade kunna påvisa fullmaktsgivarens rätt att underteckna.

*) Posti Oy:n yleiset toimitusehdot, kohta 11 "Lähetysten luovuttaminen".
Posti Ab:s allmänna leveransvillkor, punkt 11 "Utlämnning av försändelser".

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors •
PL/PB 7/00011 POSTI
Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer

8	<p>If signing right has not been limited, another person can be authorized to receive the consignment through power of attorney.</p> <p>A power of attorney is valid for a maximum of three (3) years. Read more http://www.posti.fi/private/pricesandinstructions/power-of-attorney.html</p>
9	<p>Posti's representative is to indicate the method of verifying the recipient's identity and the document by which the identity has been verified.</p> <p>Posti has the right to enter the recipient's full personal identity number in the document. The information is only entered in the documents held by Posti and will not be disclosed to any third parties.</p>

A receipt to the addressee

 Suomi Finland Finlande Kirjattu kirje Rekommenderat brev Lettre recommandée	R  <p>Paino Vikt RR01683001(t)FI</p>	
Lähettäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress Nom et adresse de l'expéditeur	Luovutusehto Villkor för överlämningen Condition de livraison Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) <input type="checkbox"/> Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt) <input type="checkbox"/> Remettre en main propre au destinataire RECOMMANDÉ	
Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress Nom et adresse du destinataire	 Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi	
Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer		

	A certificate of delivery to the addressee or the authorized person is attached to the consignment. The date shows when the consignment was delivered and signed.
--	---